

# Kartell



Geen-A  
Ferruccio Laviani

## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali corpo: Tecnopolimero Termoplastico colorato in massa, acciaio verniciato a polvere poliestere. Lampadina: 220-240V E14 3 x MAX 5W LED dimmerabile. Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica E dimmerabile.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione". Manutenzione del prodotto: staccare la lampada dall'alimentazione di rete e pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, meglio se diluiti in acqua.

**Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaci (solventi in generale).**

### ATTENZIONE

Leggere attentamente le modalità di impiego del prodotto, la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste ultime. Si ritiene pertanto necessario conservarle. Non sfermare il prodotto con oggetti o indumenti che ne compromettano la funzionalità. All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. Utilizzare esclusivamente il tipo di lampadina indicato e non superare mai la potenza massima stabilita. Se il cavo di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito esclusivamente da personale qualificato utilizzando un ricambio identico. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

**MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO**

## COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Body materials: mass-coloured thermoplastic technopolymer - polyester powder coated steel.

Light bulb: 220-240V E14 3 x MAX 5W LED - dimmable. This product contains a dimmable light source of energy efficiency class E.

Warning: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations". Product maintenance: disconnect the lamp from the mains supply and clean the appliance with a damp soft cloth soaked in soap or a neutral liquid detergent, preferably diluted in water.

**Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).**

### CAUTION

Carefully read the instructions for use of the appliance. Its safety is guaranteed only when these instructions are observed. It is necessary to keep and consult them. Do not cover the product with objects or clothing which might compromise its operation. During installation and every intervention on the lamp, ensure that the appliance is disconnected from the power supply. Use only the type of bulb specified and never exceed the maximum power rating. If the cable installed on the appliance is damaged, it must be replaced by skilled

staff using an identical replacement part. Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

**MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION**

## **HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER**

Material des Gehäuses: Massegefärbtes thermoplastisches Technopolymer - Stahl mit Polyesterpulverbeschichtung. Lampe: 220-240V E14 3 x MAX 5W LED dimmbar. Dieses Produkt enthält eine dimmbare Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.

Warnung: Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen, die die „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ regeln, die in der Gesetzesverordnung vom 6. September 2005, Nr. 206 (Verbrauchergesetz) vorgesehen sind, die das it. Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie dem it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt. Pflege des Produktes: Die Lampe von der Netzversorgung trennen und das Produkt mit einem mit Seifenwasser oder mit möglichst in Wasser verdünnten flüssigen neutralen Reinigungsmitteln getränkten Lappen reinigen.

**Unbedingt die Verwendung von Äthylalkohol oder Reinigungsmitteln, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) enthalten, vermeiden.**

### **ACHTUNG**

Lesen Sie die Gebrauchshinweise für das Produkt aufmerksam durch. Seine Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn diese beachtet werden. Sie sollten daher unbedingt aufbewahrt werden. Schirmen Sie das Produkt nicht mit Gegenständen oder Kleidungsstücken ab; dies kann die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen. Bei der Aufstellung und bei jeder Maßnahme an der Lampe ist sicherzustellen, dass die Stromzufuhr unterbrochen ist. Verwenden Sie nur den angegebenen Glühlampentyp und überschreiten Sie niemals die maximale Nennleistung. Bei Beschädigung darf das Kabel nur von Fachpersonal durch ein gleiches Ersatzteil ersetzt werden. Kartell haftet nicht für auf unsachgemäßen Gebrauch des Produktes zurückführbare Personen- oder Sachschäden. Jegliche Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder seine Komponenten, die infolge unsachgemäßen Gebrauchs Schaden nehmen sollten, ist von der Garantie ausgeschlossen.

**MODELL ALS EINGETRAGENES GEMEINSCHAFTSDESIGN GESCHÜTZT**

## **COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR**

Matériaux du corps : Technopolymère thermoplastique coloré dans la masse - Acier enduit de poudre polyester. Ampoule : 220-240V E14 3 x MAX 5W LED dimmable. Ce produit contient une source lumineuse à intensité variable de classe d'efficacité énergétique E.

Attention : la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ». Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et la nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et humide imprégné de savon ou de détergent liquide neutre, de préférence dilué dans l'eau.

**Évitez absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en quantités infimes,**

de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniac (solvants en général).

### **ATTENTION**

Lire attentivement les consignes d'utilisation du tissu, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si ces dernières sont respectées. Il est important de les conserver. Ne pas recouvrir le produit avec des objets ou des vêtements pouvant compromettre son bon fonctionnement. Lors de son installation ou d'une intervention sur la lampe, veiller à ce que le courant ait été coupé. Utiliser uniquement le type d'ampoule recommandé et ne jamais dépasser la puissance maximale définie. En cas d'endommagement du câble, il doit être remplacé exclusivement par des personnes qualifiées en utilisant une pièce de rechange identique. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit.

**MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DESSIN COMMUNAUTAIRE ENREGISTRÉ**

### **COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR**

Materiales de la lámpara: Tecnopolímero termoplástico coloreado en masa- Acero pintado con polvo de poliéster. Bombilla: LED regulable 220-240 V E14 3 x MÁX 5 W. Este producto contiene una fuente de luz regulable de clase de eficiencia energética E.

Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la ley italiana que rige la «Información al consumidor» prevista por el Decreto Legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

**Debe evitarse el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general), aunque sea en pequeñas cantidades.**

### **ATENCIÓN**

Lea atentamente los modos de empleo del producto. La seguridad solo está garantizada cuando se respetan estas indicaciones. Por consiguiente, es necesario conservarlas. No proteja el producto con objetos o ropa que comprometa su funcionamiento. Al instalar la lámpara y en cada operación que se realice en la misma habrá que asegurarse de que esté desconectada. Utilice exclusivamente el tipo de bombilla indicado y no supere nunca la potencia máxima indicada. Si el cable sufriera desperfectos, su sustitución deberá ser llevada a cabo exclusivamente por personal cualificado. Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto. La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta.

**MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

### **COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO CONSUMIDOR**

Materiais corpo: Tecnopolímero Termoplástico colorido no estado de massa- Aço pintado com pó poliéster. Lâmpada: 220-240V E14 3 x MÁX 5W LED regulável. Este produto contém uma fonte de luz regulável de classe de eficiência energética E.

Advertência: a presente ficha do produto respeita as disposições de lei que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo D.Lgs. De 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra

e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação". Manutenção do produto: desligar a lâmpada da alimentação de rede e limpar o produto com um pano macio húmido embebido de sabão ou detergentes neutros, melhor se forem diluídos em água.

**Evitar de todo o uso de álcool etílico ou de detergentes com acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral), mesmo em pequenas quantidades.**

### **ATENÇÃO**

Ler atentamente as modalidades de aplicação do produto, a segurança do aparelho é garantida só se forem respeitadas estas últimas. É, por isso, necessário guardá-las. Não proteger o produto com objetos ou roupa que comprometam o seu funcionamento. No ato da instalação e sempre que se intervier na lâmpada, certificar-se de que tenha sido tirada a tensão de alimentação. Utilizar exclusivamente o tipo de lâmpada indicado e nunca superar a potência máxima estabelecida. Se o cabo deste aparelho for danificado deve ser substituído exclusivamente por pessoal qualificado utilizando uma peça idêntica. A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas derivantes de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto.

### **MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO**

### **メーカーからお客様へのお知らせ**

素材(本体)：パッチ着色熱可塑性テクノポリマー、ポリエステルパウダーの塗装スチール。

電球：220-240V E14 3 x MAX 5W LED 調光可能。 本製品には、エネルギー効率クラスEのディマー機能付きの光源が含まれています。

ご注意：この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号（消費者コード）によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。お手入れ方法：ランプを電源から外し、石鹸や中性液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。

エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

### **注意**

製品の使用方法をよくお読みください。機器の安全性は正しい使用方法に準じた場合のみ、保証されます。この使用方法は保管しておいてください。製品を物品や布類などで覆わないでください。正しく作動しない場合があります。機器を設置する場合、あるいは電球を交換する場合は、必ず電源を切ってから行ってください。表示されている種類の電球以外はご使用にならないでください。また、最大電力を超えないでください。本機器のケーブルに損傷が見られる場合は、必ず同一の部品を使用し、認可を受けた人員のみが交換作業を行うものとします。製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。

このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

### **制造商給予购买者的通信**

灯座材料：彩色热塑性技术聚合物 - 聚酯粉末涂层钢。灯泡：220-240V E14 3 x MAX 5W可调光LED灯。本产品包含一个能效等级为 E 的 可调光源。

警告：本产品说明书符合2005年9月6日颁布的第206号法令（《消费者法》）中关于“消费者信息”的法律规定；该法令补充和/或替代1991年4月10日颁布的、包含“消费者信息规则”的第126号法令以及1997年2月8日颁布的第101号法令《

实施条例》。产品维护：断开灯电源，用沾有中性肥皂或液体洗涤剂（最好用水稀释）的软湿布清洁本品。

**绝对避免使用乙醇或含有少量丙酮、三氯乙烯和氨（通常是溶剂）的清洁剂。**

#### **注意事项：**

请仔细阅读产品的使用方法，只有遵循这些方法才能确保设备的安全。因此必须妥善保存它们。切勿用物品或衣物遮挡产品，以免影响其功能。在安装时或每当对灯具进行处理时，确保已拔出电源插头。只能使用指定类型的灯泡，切勿超过最大额定功率。如果该设备的电缆已损坏，必须由具备资格的人员用相同的备件进行更换。Kartell公司对由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。保修范围不涵盖由于不当使用和损坏对本产品或其部件进行的任何援助或维修。

**产品受欧盟设计注册保护。**

#### **제조사에서 고객에게 알리는 정보**

바디 재료 일괄 염색 열가소성 테크노 폴리머-폴리 에스터 분말 코팅 감철 전구 : 220-240V E14 3 x MAX 5W LED 조광기.

이 제품은 조도를 조절할 수 있는 에너지 효율 E 등급의 광원을 포함하고 있습니다.

경고: 본 제품 시트는 법에서 정한 "소비자 정보"를 관리하는 법규정을 준수한다. 2005년 9월 6일, "소비자 정보 규칙"과 1997년 2월 8일 "이행 규정"을 포함한 1991년 4월 10일 No.126을 보완 또는 대체하는 206호(소비자 코드)가 제정되었다. 제품 유지 관리: 전원원에서 램프를 분리하고 비누나 중성 액체 세제에 적신 부드러운 젖은 천 (가급적 물에 희석)으로 제품을 청소하십시오. 제품 유지 관리: 비누나 액체 세제에 적신 부드러운 축축한 천으로 제품을 닦아주고 물에 희석하면 더 좋다.

**소량이라도 아세톤, 트리클로로 에틸렌 및 암모니아 (일반적으로 용제)가 포함 된 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오.**

#### **주의:**

제품을 사용하는 방법을 자세히 읽어보십시오. 다음 사용법을 지키지 않으면 가전 제품의 안전을 보장할 수 없습니다. 그러므로 반드시 사용법을 지켜주시기 바랍니다. 기능에 손상을 줄만한 물건이나 옷으로 제품을 가리지 마십시오. 설치 중에 그리고 램프가 켜질 때마다 전원 전압이 꺼져 있는지 확인하십시오. 표시된 전구 유형만 사용하고 최대 전력 설정을 초과하지 마십시오. 이 기기의 코드가 손상된 경우 자격을 갖춘 직원 만 동일한 교체품을 사용하여 교체해야 합니다. 제품의 케이블이 손상된 경우, 반드시 오리지널 부품을 사용하도록 인증받은 기술자가 이를 교체해야 합니다. Kartell은 제품을 부적절하게 사용하여 발생한 사물이나 사람의 손상 또는 상해에 대해서는 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 부품에 대해서는 어떠한 종류의 지원이나 수리 보증도 적용되지 않습니다.

**지역 사회 디자인 등록에 의해 보호되는 모델.**

#### **ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Материалы корпуса: термопластичный технопolyмер, окрашенный в массе - Сталь, окрашенная порошковой полиэфирной краской.

Лампочка: светодиодная, диммируемая, 220-240 В E14 3 x макс. 5 Вт. В состав данного изделия входит источник света с регулируемой яркостью с классом энергоэффективности E.

Примечание: Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие». Уход: отсоедините лампу от сети электропитания и протрите изделие мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе или нейтральном моющем средстве, предпочтительно разведенном водой.

**Категорически запрещается использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, хотя бы и в небольшом количестве, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (любые растворители).**

## ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите инструкцию. Безопасность изделия гарантируется только при условии его надлежащего использования. Поэтому необходимо хранить инструкцию. Не закрывайте изделие одеждой или предметами, способными нарушить его функциональность. Во время установки и при каждом последующем техническом обслуживании светильника убедитесь, что напряжение питания отсутствует. Используйте исключительно лампочки указанного типа и ни в коем случае не превышайте максимально допустимую мощность. В случае повреждения кабеля данного прибора, его замена должна производиться исключительно квалифицированным персоналом, использующим идентичные запасные части. Компания Kartell снимает с себя всякую ответственность за материальный ущерб или травмы, которые могут быть вызваны неверным использованием изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его неверного использования.

## МОДЕЛЬ, ЗАЩИЩЕННАЯ ПУТЕМ РЕГИСТРАЦИИ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗЦА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА.

### إخطارات من الشركة المصنعة إلى المشتري

مواد الهيكل: نكنوبوليمر من البلاستيك الحراري المصبوغ كليا - فولاذ مطلي بمسحوق البوليستر، المصباح: ٢٤٠-٢٢٠ فولت E14 3 x حد أقصى ٥ وات ليد قابل للتعتيم. يحتوي المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة E قابل للتعتيم.








تحذير: تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الصادر في ١٠ أبريل ١٩٩١ رقم ١٢٦ "قواعد إخطار المستهلك" والمرسوم الصادر في ٨ فبراير ١٩٩٧ رقم ١٠١ "اللائحة التنفيذية". صيانة المنتج: أفضل المصباح من التيار الكهربائي ثم قم بتنظيف المنتج بقطعة من الفماش الناعم المبلل منقوعة في الصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل أن تكون مخففة بالماء.






تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأسيتون أو ثلاثي كلورو الإيثيلين أو الأيونيا ولو حتى بكميات قليلة (المذيبات بشكل عام).

انتبه

اقرأ طرق استخدام المنتج بعناية، تعتمد سلامة الجهاز بشكل أساسي على الالتزام بها. ولذلك بعد الاحتفاظ بها أمرًا ضروريًا. لا تحم المنتج بأشياء أو ملابس تضعف من تشغيله. أثناء التركيب، وفي كل عملية صيانة للمصباح تأكد من فصل التيار الكهربائي. استخدم فقط نوع المصباح المشار إليه ولا تتجاوز أبدًا الحد الأقصى من الطاقة المنصوص عليه. في حالة تلف كابل الجهاز، يجب استبداله من خلال فريق عمل مؤهل وباستخدام قطع غير مطابقة. Kartell ترفض أية مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص، والناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يشمل الضمان أي شكل من أشكال الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تعرضت للضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه. طراز حمي بواسطة تسجيل تصميم الاتحاد الأوروبي

## ELECTRICAL DATA CONCERNING THE LIGHT SOURCE

 INSULATION CLASS	
 DIRECT MOUNTING	
 PROTECTION RATING	IP 20
 VOLTAGE	220-240V
 ON MODE POWER	G45 5W LED DIMM

 LAMPHOLDER	E14
 EFFICIENCY CLASS	CLASS E
 BULB LIFE	20.000 h.
 LIGHT COLOR TEMP.	2700°K
 LAMP FLUX	3x550lm

Il prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica E dimmerabile.

The product contains a dimmable light source of energy efficiency class E.

Das Produkt enthält eine dimmbare Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.

Le produit contient une source lumineuse à intensité variable de classe d'efficacité énergétique E.

El producto contiene una fuente de luz regulable de clase de eficiencia energética E.

O produto contém uma fonte de luz regulável de classe de eficiência energética E.

本製品には、エネルギー効率クラスEのディマー機能付きの光源が含まれています。

本产品包含一个能效等级为 E 的可调光光源。

이 제품은 조도를 조절할 수 있는 에너지 효율 E 등급의 광원을 포함하고 있습니다.

в состав данного изделия входит источник света с классом энергоэффективности E.

يحتوي المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة E قابل للتعطيم.





La sorgente luminosa può essere sostituita con sorgente analoga rispettando i dati indicati nell'etichetta dati targa. Si consiglia di utilizzare una sorgente luminosa con temperatura colore 2700°K.

The light source can be replaced with a similar source, respecting the data indicated on the label. Use of a light source with a colour temperature of 2700°K is recommended.

Die Lichtquelle kann durch eine vergleichbare Lichtquelle ersetzt werden, hierbei die Angaben auf dem Typenschild beachten. Wir empfehlen die Verwendung einer Lichtquelle mit einer Farbtemperatur von 2700°K.

La source lumineuse peut être remplacée par une source lumineuse analogue en respectant les données indiquées sur la plaquette. Il est conseillé d'utiliser une source lumineuse avec température de couleur 2700 K.

La fuente de luz puede sustituirse por otra similar siempre que se respeten los datos indicados en la etiqueta de datos de la placa. Se recomienda utilizar una fuente de luz con temperatura de color de 2700°K.

A fonte luminosa pode ser substituída por fonte análoga respeitando os dados indicados na etiqueta de dados de matrícula. Aconselha-se utilizar uma fonte luminosa com temperatura de cor de 2.700°K.

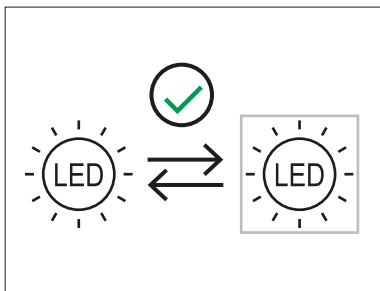
プレートのデータラベルに記載されているデータに従って、光源を同様の光源に交換することができます。色温度が2,700°Kの光源を使用することをお勧めします。

光源可以更换为符合铭牌数据标签上指示的数据的类似光源。建议使用色温为 2,700 ° K 的光源。

광원은 명판 라벨에 적힌 기술 정보와 동일한 사양의 제품으로만 교체할 수 있습니다. 색온도가 2,700°K인 광원을 사용하는 것이 좋습니다.

Источник света может быть заменен на аналогичный источник при условии соблюдения значений электрических параметров, указанных на табличке технических данных. Рекомендуется использовать источник света с цветовой температурой 2700°K.

يمكن استبدال مصدر الإضاءة بمصدر مشابه من خلال الالتزام بالبيانات الموضحة على ملصق بيانات اللوحة. مصدر إضاءة بدرجة حرارة لون تبلغ 2700 درجة كلفن.



Disimballare il prodotto, montare le lampadine date in dotazione e dare tensione al prodotto inserendo la spina nella presa.

Remove the product from the packaging, fit the bulbs supplied and plug the product into the electrical supply to switch on.

Produkt auspacken, die beige packten Lampen einsetzen und den Stecker zur Stromversorgung in die Steckdose stecken.

Déballer le produit, monter les ampoules fournies et mettre le produit sous tension en insérant la fiche dans la prise.

Desembale el producto, instale las bombillas suministradas y conecte el producto a la corriente mediante el enchufe.

Desembalar o produto, montar as lâmpadas em dotação e alimentar o produto inserindo a ficha na tomada.

製品を開梱し、同梱されている電球を取り付け、プラグを電源ソケットに差し込んで、製品に電源を入れてください。

拆除产品包装，安装随附的灯泡，然后将插头插入插座，使产品通电。

제품의 포장을 제거하고 받은 전구를 조립한 후에 콘센트를 플러그에 꼽아서 전원을 연결하십시오.

Распакуйте изделие, установите входящие в комплект поставки лампочки и подайте электропитание, вставив вилку сетевого шнура в электрическую розетку.

أخرج المنتج من عبوته وركب المصابيح المرفقة معه، ثم شغل المنتج وذلك بإدخال الفيشة في مأخذ التيار الكهربائي.

## **FUNZIONAMENTO**

### **Accensione**

Premere il pulsante cilindrico presente sul dimmer.

La lampada si accende al livello di luminosità memorizzato all'ultimo spegnimento.

### **Spegnimento**

Premere il pulsante cilindrico presente sul dimmer

### **Regolazione dell'intensità luminosa**

A lampada accesa agire sul cursore presente sul dimmer, l'intensità luminosa si intensificherà oppure diminuirà.

NB nella posizione di minima intensità il prodotto non si spegne completamente.

## **OPERATION**

### **Switching on**

Press the cylindrical button on the dimmer.

The lamp will switch on at the same light intensity that was set when last switched off.

### **Switching off**

Press the cylindrical button on the dimmer

### **Light intensity adjustment**

When the lamp is on, act on the slider on the dimmer, the light intensity will increase or decrease.

N.B. the appliance set at minimum intensity is not completely switched off

## **BETRIEB**

### **Einschaltung**

Drücken Sie den zylindrischen Knopf des Dimmers.

Die Lampe leuchtet mit der Helligkeitsstufe, die beim letzten Ausschalten gespeichert wurde.

### **Ausschalten**

Drücken Sie den zylindrischen Knopf des Dimmers

### **Einstellung der Helligkeit**

Bei eingeschalteter Lampe über den Schieberegler am Dimmer die Lichtintensität verstärken oder verringern.

Hinweis: In der Position minimaler Helligkeit schaltet sich das Produkt nicht ganz aus.

## **FONCTIONNEMENT**

### **Marche**

Appuyer sur le bouton cylindrique présent sur le variateur.

La lampe s'allume au niveau de luminosité mémorisé lors du dernier arrêt.

### **Arrêt**

Appuyer sur le bouton cylindrique présent sur le variateur

### **Réglage de l'intensité lumineuse**

Avec la lampe allumée, agir sur le curseur présent sur le variateur, l'intensité lumineuse va s'intensifier ou diminuer.

N.B.: le produit ne s'éteint pas complètement si la luminosité est réglée au minimum

## FUNCIONAMIENTO

### Encendido

Apriete el pulsador cilíndrico presente en el dimmer.

La lámpara se enciende con el nivel de luminosidad memorizado al apagarse.

### Apagado

Apriete el pulsador cilíndrico presente en el dimmer.

### Regulación de la intensidad luminosa

Con la lámpara encendida, deslice el cursor del dimmer para aumentar o reducir la intensidad luminosa.

Nota: en la posición de mínima intensidad, la lámpara no se apaga por completo

## FUNCIONAMENTO

### Ligação

Pressionar o botão cilíndrico presente no regulador de intensidade luminosa.

A lâmpada acende ao nível de luminosidade memorizado na última desligação.

### Desligação

Pressionar o botão cilíndrico presente no regulador de intensidade luminosa.

### Regulação da intensidade luminosa

Com a lâmpada acesa atuar no cursor presente no regulador de intensidade luminosa, a intensidade luminosa intensificar-se-á ou diminuirá.

Nota: na posição de mínima intensidade, o produto não se desliga completamente.

## 使用方法

### 灯りをつける

調光スイッチにある円筒形のボタンを押します。

最後に消灯したときに記憶された明るさでランプが点灯します。

### 灯りを消す

調光スイッチにある円筒形のボタンを押します

### 明るさの調整方法

ランプが点灯している状態で調光スイッチのカーソルを操作して、光の強度を調整します。

備考：最小の明るさのポジションではランプは完全には消灯しません。

## 操作

### 开灯

按下调光器上的圆柱形按钮。

该灯以最后一次关闭时存储的亮度水平亮起。

### 关灯

按下调光器上的圆柱形按钮。

### 亮度的调节

开灯后·按动调光器上的滑块·

光照强度会增强或降低。

注：在最小亮度位置·该灯不会完全关掉。

## 조작

### 전원 켜짐

조광기의 원통형 버튼을 누릅니다. 마지막 전원을 끌 때 저장된 밝기 수준으로 램프가 켜집니다.

### 일시 휴업

조광기의 원통형 버튼을 누릅니다.

### 빛 강렬조정

램프가 켜진 상태에서 조광기의 슬라이더를 작동하면 조명 강도가 증가하거나 감소합니다.

최소 강도의 위치에서 제품이 완전히 꺼지지 않습니다.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

### Включение

Нажмите цилиндрическую кнопку на диммере.

Лампа загорается с уровнем яркости, сохраненным в момент последнего выключения.

### Выключение

Нажмите цилиндрическую кнопку на диммере

### Регулировка яркости

При включенной лампе увеличьте или уменьшите яркость, перемещая курсор, имеющийся на диммере.

Примечание: в положении минимальной яркости полного выключения лампы не происходит.

### التشغيل

#### الإشعال

اضغط على الزر الأسطواني الموجود على خافت الإضاءة. يتم تشغيل المصباح على مستوى الإضاءة المخزن عند آخر إيقاف تشغيل.

#### الإطفاء

اضغط على الزر الأسطواني الموجود على خافت الإضاءة

#### ضبط قوة الإضاءة

مع تشغيل المصباح، قم بلمس شريط التمرير الموجود على خافت الإضاءة، وسوف تتكثف شدة الإضاءة أو تتخفّف.

لاحظ: عند أدنى مستوى إضاءة لا ينطفئ الجهاز بشكل كامل



### **INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO**

Se un prodotto Kartell riporta questo simbolo, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Riciclaggio dei prodotti: non smaltire i corpi illuminanti o i componenti elettrici con i rifiuti domestici, infatti alcuni paesi o regioni prevedono sistemi di raccolta differenziata per lo smaltimento di materiali elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali; se non fossero disponibili sistemi di raccolta differenziata, restituire il corpo illuminante o i componenti al negozio dove è stato acquistato.

### **USER INFORMATION ON RECYCLING**

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact you local authorities, if recycling systems are not available, return lighting material or components to the store where they were purchased.

### **KUNDENINFORMATIONEN ZUM RECYCLING**

Wenn ein Kartellprodukt dieses Symbol trägt, muss es getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Recycling der Produkte: Die Leuchtkörper und die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, einige Länder sehen die Mülltrennung für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Materialien vor. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, sollte es kein System der Mülltrennung geben, dann geben Sie den Leuchtkörper und die Komponenten dem Geschäft zurück, in dem das Produkt erworben wurde.

### **INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE**

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques. Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.



## INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.

Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

## INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

### リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければいけません。製品のリサイクル：照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらってください。

### 关于再回收的用户须知

如果 Kartell 的产品上带有此标志，意味着该产品应与家庭垃圾分开处理。

产品的再回收：勿将灯体或电气部件与家用垃圾一起处理，在某些国家或地区会设有专门的分类收集系统，用以处理电气或电子类的垃圾。

欲了解详情，请联系当地政府；如果不具备分类收集系统，请将灯体或其元部件返还给您购买本品时的商店。



## 폐물 재활용에 관한 정보

카르텔 제품에 이 표시가 있다면, 다른 가정 쓰레기로 부터 분리 수거해야 합니다.

제품의 재활용: 조명 기구 본체나 전기 부품을 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 국가나 지역에 따라 전기 및 전자 물질에 대한 폐기 수거 방법이 다를 수 있습니다.

상세한 정보를 원하신다면, 지방 당국에 문의하십시오. 별도 수거 처리 방법이 마련돼 있지 않을 경우, 상품 구입 장소에 조명 기구 본체나 부품을 반환하십시오.

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается.

Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов непредусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.

## معلومات مقدمة للمستخدمين عن إعادة التدوير

إذا كان منتج من منتجات كارتيل "Kartell" يحمل هذه العلامة، فيجب أن يتم التخلص منه بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. إعادة تدوير المنتجات: لا تتخلص من المصابيح أو المكونات الكهربائية مع المخلفات المنزلية، ففي الواقع تتطلب بعض البلدان أو المناطق أنظمة تجميع مصنف للتخلص من المواد الكهربائية والإلكترونية.

للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالجهات المختصة المحلية؛ في حالة عدم توفر أنظمة التجميع المصنف، أعد اللبنة والمكونات إلى المتجر الذي قمت بشرائها منه.





IL PACKAGING CONTIENE PREVALENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.

THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.

L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.

EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.

A EMBALAGEM CONTÉM PREVALENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料，并且100%可回收。

포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,

И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

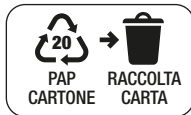
تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

### INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

### INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.









STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)